

ANTOLOGÍA POÉTICA Y MUSICAL DE LA OBRA DE ERMELINDA DÍAZ

Olga María Díaz

Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación

Santiago de Chile

Abstract: Los grandes referentes del proyecto (1) que presentamos, están directamente relacionados con la musicalización de una selección de textos de la poetisa Chilena Ermelinda Díaz. Sin duda, lo esencial es ir al encuentro de una Obra poética y musical, poniendo en práctica una pedagogía de la comunicación que, con los medios actuales (multimedia) permita desarrollar procesos de enseñanza aprendizaje partiendo de una consolidación del ejercicio del lenguaje y la expresión. Sin embargo, tal perspectiva se asocia en realidad a otro tipo de objetivo que busca llegar significativamente a una acción al servicio del desarrollo humano, para implementar en la educación valores propios del ámbito cultural. Siendo así, tanto la tradición nacional como la identidad latinoamericana, nos interpelan aquí a través de la escritura y de la música, para que, escuchando la voz de los demás, y haciendo propicio un diálogo que nos invite a ser voceros del quehacer humano, podamos pasar de lo local a valores más universales.

(1) N° C-08-2 /2008 y N° C-09-01/2009, del Departamento de Extensión, Umce, O.M.Díaz

Poetical and musical anthology of the work of Ermelinda Díaz
(Musical creation for multimedia didactic resources)

The big point of reference of the project (1) we present, is directly related to the musicalization of a selection of texts of the Chilean poetise Ermelinda Díaz. Undoubtedly, our mission is to get to know this poetical and musical work while putting in practice a communicational pedagogy which using multimedia allows the development of the teaching-learning process, starting with the consolidation of the exercise of the language and its expression. However, this perspective is related to a different kind of objective which significantly leads to an action of service to human development, to put in practice within the educational system the right values of any peaceful culture. Thus, both National tradition and the Latin-American identity, query us by means of writing and music in order to make us hear the voice of others, creating a proper dialogue that invites us, speakers of human kind, to pass from local to universal values.

(1) N° C-08-2 /2008 y N° C-09-01/2009, del Departamento de Extensión, Umce, O.M.Díaz

0.- Con especial agrado le dedicamos unas líneas a la “*Antología Poética y Musical de la Obra de Ermelinda Díaz*”(01) que con su conjunto de variados temas, se nos presenta como una creación musical para la elaboración de material didáctico multimedia. Sin lugar a dudas, es primero un profundo agradecimiento el que quisiéramos transmitir a todos aquellos que, de lejos o de cerca han colaborado en este vasto programa de actividades artísticas y culturales, haciendo posible, por su generosa colaboración, que se cumpla el objetivo principal: grabar –a muy corto plazo,– catorce temas musicales⁽¹⁾ en base a una previa selección de los textos de esta escritora nacional. La expresión musical es así la que da fundamento a esta iniciativa que asocia los versos de la autora con el canto. Y porque la música es efectivamente la que pone literalmente en movimiento a los poemas, bien se podría decir que es la *métrica* de una lírica excepcional la que transforma idealmente los textos en canciones. Este proyecto consiste entonces en una creación musical inédita a

01Proyecto de Extensión, C-09-1 / 2009, Olga María Díaz : Prácticamente, el material se compone de catorce unidades didácticas, donde el profesor encontrará, para cada canción: una introducción al poema que se inicia con una presentación multimedia, una doble grabación audio que permite trabajar con la versión cantada y/o la versión orquestal, una lectura bilingüe del poema, en español y en francés, ya que este proyecto tenía además un propósito específico: poder servirle a los futuros asistentes de español en Francia. Acompañan los DVDs destinados a una pedagogía multimedia, el libro del profesor con la letra original del poema, la transcripción del canto y la transcripción de la partitura para piano (y en ciertos casos también para guitarra), junto con el librito del alumno (poemario).

¹Un agradecimiento en particular a las profesoras Aurelia Cecilia Margaño por su apoyo en este proyecto

partir de una arquitectura poética que, por su sensibilidad nos introduce desde sus inicios en el ámbito educacional del aula escolar (Educación básica en particular).

02.-Se trata de descubrir a una trovadora chilena (2) cuyo legado poético nos convierte en depositarios activos cuando, tomando conciencia de lo que significa tal legado, aprendemos a valorar y preservar lo que consideramos como una fuente de enriquecimiento permanente en la construcción de la identidad nacional. Vocero sin embargo del quehacer humano, este acercamiento poético nos permite también escuchar la voz de los demás, para pasar así de lo local a valores más universales, mediante un compromiso que la profesora María Antonieta Mendoza (3), académico coalterno de este proyecto, comenta con las siguientes palabras : *“La obra poética de Ermelinda Díaz, ha sido fuente de inspiración para la realización de una propuesta didáctica consistente en la musicalización de sus poemas, con el fin de ofrecer a la educación un variado material de apoyo para la docencia en los niveles básicos y medio del sistema educacional chileno.”* *“Antología Poética y Musical de la Obra de Ermelinda Díaz” es un material de apoyo, que se fundamenta en la necesidad de incorporar los Objetivos Transversales de la Educación, propuestos en la Reforma del MINEDUC, como soporte relevante y significativo para educar en valores, considerando el desarrollo humano y la construcción de la cultura de paz. Todo ello, a través de la música y la poesía en los diferentes subsectores del aprendizaje y de acuerdo a las finalidades e intereses propios de cada una de las disciplinas al servicio de los proyectos educativos particulares*

2 En anexo, se propone una breve reseña biográfica.

3 Dra.en Educación y Coordinadora Programa Coeducación, Género y Cultura de Paz, UMCE, Santiago.

de cada establecimiento educacional. El set de canciones de esta Creación musical para material didáctico multimedia se constituye de esta manera en un valioso aporte de dinamismo y acción al servicio de los procesos de enseñanza aprendizaje para el ejercicio y consolidación del lenguaje, la expresión y la comunicación, como así también de la cultura tradicional y la identidad nacional y latinoamericana.”

03.-Todo esto pasa por una invitación al diálogo que viene a ser una invitación a que la escuela “se abra como un libro”, ya que otro objetivo esencial es el de ir al encuentro de una obra poética, poniendo en práctica una pedagogía de la literatura que con los medios actuales (multimedia) permita desarrollar escenarios de actividades y competencias transversales para compartir con los alumnos el placer de *leer, escribir, crear, cantar...* ¡en síntesis, compartir el deseo de apropiarse de la obra!

Como lo ha puesto en evidencia esta experiencia, para llegar a otra sensibilización de la relativa complejidad que denota la escritura poética, es conveniente recurrir a un acercamiento transdisciplinario como lo fue en este caso el movimiento artístico que juntó el lenguaje con la música, la coreografía, las artes plásticas, la danza.

Esta producción se basa por lo tanto en un trabajo que favorece la interdisciplinariedad que preconiza la Reforma Educacional, dado que la forma de llegar al sentido literario es a la vez significativa, interactiva y comprensiva: la imagen junto con el canto, la danza, la pintura, transforman el texto impreso cerrado en un mensaje más abierto, con mayor profundidad y mejor rendimiento memorial. Vale decir: “*Recordar y comprender es aprender*”. Es preciso finalmente mencionar que la Obra de Ermelinda Díaz aborda con fuerza competencias más fundamentales, relacionadas con *el aprender a ser*: ¿Qué hombre queremos formar? ¿Cómo? ¿Para qué mundo? ... Sin lugar a dudas, se requiere para

responder a estas preguntas, de un espíritu *constructivo*, como el que anima esta “gesta” poética, aquel que felizmente nos cautiva, precisamente por ser también un verdadero revelador de la injusticia, la miseria y la violencia... En suma, valores y anti valores, son el núcleo de una lira que, en actitud de donación y reparto, alerta al espíritu, sin dejar de cantar a la vida.

04.- En efecto, es un encuentro vivo el que debe caracterizar la presencia de la poesía en el aula. Debe ser leída y explicada, pero también ilustrada, pintada, impresa, trabajada en afiches, teatralizada, musicalizada, en fin, debe circular constantemente de una u otra forma en el aula. Tal como lo propone el profesor Simeón, ¡ qué bueno sería empezar el día con la lectura de un poema! Porque, es cierto que *“así nacería en el niño la pasión por la lengua, ya que la poesía es, por así decirlo, la parte más candente o incandescente de la expresión literata. Allí de hecho se concentran los aspectos éticos y estéticos de la literatura.”* (2005, 66)

Es cierto que semejante acción requiere una difusión en profundidad, a largo plazo. Con la poesía de ERMELINDA DÍAZ, hemos solamente querido mostrar que se puede y se debe renovar las prácticas pedagógicas y el repertorio poético en el aula escolar. Porque es *en la escuela* donde -cada uno de nosotros- vamos a construir nuestra relación con la poesía. Recordemos pues, que la poesía tiene un lugar legítimo en la enseñanza, y que por lo tanto hay que *educar* con ella, desde la más temprana infancia. Promover desde la enseñanza básica la literatura poética, deriva de una filosofía de la educación que considera que instruir las *conciencias* es la misión principal de toda enseñanza.

1.-Generosidad y entrega

Visionaria incansable, Ermelinda nos deja un inmenso legado en las miles de páginas, -unas impresas, otras aún manuscritas-, que componen su arte poética. Verdadera

herencia cultural, nos complace hoy más que nunca constatar que se extenderá más allá de las fronteras. En efecto, la poesía de Ermelinda habla la lengua de todos los pueblos porque demuestra tener una constante actitud de constante donación y reparto. “*Canto repartido*” (Vol,III) es el título de uno de sus poemas dedicado a Pablo Neruda, y que bien podría caracterizarla a ella misma:

<i>Abiertas van,</i>	<i>Trabajando</i>
<i>mis manos</i>	<i>sin cesar</i>
<i>esparciendo</i>	<i>y construyendo</i>
<i>los racimos y las uvas</i>	<i>una viña</i>
<i>en el viento.</i>	<i>que se llame pueblo.</i>

Ciertamente, Ermelinda es también un testimonio inacallable que la involucra en la evolución de la historia de su pueblo. Otro de sus poemas dedicado a Neruda es “*Acompañando al poeta*” (I, 178) que los archivos sonoros permiten de oír en la voz de la propia autora :

Pasó Neruda durmiendo
en los hombros de su pueblo
que iba llorando en silencio
como la lluvia en el viento...

Iba regando la tierra con el dolor de su llanto
y en el cielo las estrellas recogieron su quebranto...
El pueblo con su tristeza agobiado caminaba,
acompañando al poeta a su última morada...

*Y dejaron en contacto con la tierra
al poeta que cantó para su pueblo
el que dijo que su patria era una estrella
y la tierra de su pueblo era su cielo.*

*Parecía sollozar el universo
con el fúnebre cortejo de la muerte,
el poeta de mi tierra había muerto
¡pero el pueblo lo venera bien PRESENTE!*

Para poder ser fuente de enriquecimiento en la construcción de un pueblo, hay que saber, como Ermelinda, cuál es su identidad, en qué se cree, y cuáles son sus propios valores. Y he aquí donde encontramos lo mejor de ella misma porque toda su Obra se funda en el valor auténtico de una mirada siempre animada por el Amor.

2.- Amor patrio

La primera expresión del amor, la ilustra el poema inicial de esta *Antología* que presentamos hoy, “*Cantando en el viento*” ya que con mucha sensibilidad y simplicidad, nos transmite la fuerza extraordinaria que brota de su amor patrio.

<i>Todo se pierde en la nada</i>	<i>tú mi reina milenaria,</i>
<i>todo se olvida en el tiempo,</i>	<i>bajo el manto de tu cielo</i>
<i>sólo tú mi patria amada</i>	<i>con tus montañas nevadas,</i>
<i>estructura de mi pueblo</i>	<i>con tus volcanes de fuego,</i>
<i>gacela sacrificada</i>	<i>en las noches estrelladas</i>
<i>en las cumbres de tu reino,</i>	<i>¡sigues cantando en el viento!</i>

3.- Entra cantando en las escuelas

La poesía de Ermelinda entra en la historia de la literatura... por las escuelas. Así es, por varias razones : su lenguaje, en primer lugar, que no es un lenguaje misterioso, sino comparable a un agua viva, fresca y pura. Es el reflejo de un pensamiento claro. Generalmente encontramos construcciones que se anuncian sintéticamente, y asociando en forma ideal la abstracción a la materialización, lo que facilita tanto el trabajo de la memoria, como el de la lectura comprensiva oral y textual.

Pero hablar, casi no es suficiente, cuando la esperanza y la alegría son demasiado fuertes, ¡¡ *Hay que cantar!!* Hay que expresar cantando esa alegría y esa esperanza porque es una necesidad interior, una liberación. Y renacen así constantemente los versos de esta lira versificada, liberando, circulando, revitalizando todo, mediante la palabra musicalizada.

“Canto redondo”

*Quiero que sea mi canto
como las ruedas del tren
y que se vaya rodando
sobre las líneas del riel.*

*Siempre en el aire sonando
suspendido en el vacío
una campana tocando
mi canto en cada sonido.*

*Quiero que vaya rodando
quiero que no se detenga
para que siga sonando
como charango en la fiesta.*

*Quiero que sea redondo
al estilo de un tambor
que se escuche redoblando
al compás de una canción.*

*Quiero que sea redondo
que se parezca a un reloj
que me despierte cantando
cuando suene mi canción.*

*Quiero que vaya bailando
redondo como una cueca
para que siga cantando
que siga dando la vuelta...!*

4.- Pluma luchadora por la Paz

Construir la paz, es otra manera de amar, ya que la paz construye la civilización del amor. Desde este punto de vista, hace mucho tiempo que la pluma de Ermelinda es una pluma luchadora por la Paz, pues se cuentan por centenares los versos escritos a favor de este tema universal. Como lo muestra el video recibido desde la Escuela rural de Codegua, la canción “Alborada”, retoma una vez más, esta importante preocupación, de modo didáctico, con infinita ternura :

<i>Era de plata mi sueño brillante como una estrella con un collar de luceros paseaba la luna llena.</i>	<i>Era de plata mi sueño como noche constelada y en los ámbitos del cielo la alborada se anunciaba.</i>	<i>Soñaba que las estrellas en el cielo se abrazaban: ¡Había fiesta en la tierra todos los hombres se amaban!</i>
--	---	---

*¡En los ámbitos del cielo
se anunciaba la alborada!*

5.- Poesía y vivencias personales

Ermelinda le dedicó todo su tiempo, su ilusión, su vida a la poesía. Algo de esto denota el poema “Un clarín en el espacio” :

*De transparencia vestida
como el sol en el ocaso,
derramando poesía
con el brillo de tu manto...*

*Eres la musa escondida
en la sombra de su sueño
¡eres la magia divina
eres la voz del silencio!*

*Y dejas polvo de estrellas
en las huellas de tus pasos
donde se inspira el poeta
con la lira de tu canto...*

*Eres la luz en el alma,
eres la risa y el llanto,
¡eres la noche y el alba,
y un clarín en el espacio!*

La poesía, ella misma, es fuente de inspiración. El objeto de estudio pasa a ser el sujeto, como signo determinado por el contexto de una vivencia personal. Lo mismo ocurre con numerosos textos, siendo particularmente visible en poemas como “*Un amanecer y un puerto*”, que recuerdan etapas inolvidables de la vida de la autora:

Mi pecho fue un barquichuelo

Mi pecho fue un barquichuelo

*que a viejas tierras partió
buscando sólo un consuelo
y una limosna de amor.*

*sin luz, sin puerto y sin sol,
tan sólo mirando al cielo
sin piloto y sin timón*

*Y al fin de tantos desvelos
el viejo puerto encontró,
puerto de cielo sereno
oculto en tu corazón.*

*Y al fin tantos desvelos
el viejo puerto encontró,
puerto del cielo sereno
oculto en tu corazón.*

*Fuiste puerto de mi ruta solitaria
donde a solas con tu amor yo me encontré,
fuiste bálsamo hechicero de mi alma,
fuiste mágica ilusión que ayer soñé,
y en mis noches resurgiste cual mañana
de un hermoso y placentero amanecer.*

*Como el arco que sin rumbo navegaba
en tus brazos una brújula encontré,
la esperanza solamente me alumbraba
cuando al fondo de tus ojos me miré,
al mirarte comprendí que ya aclaraba
en mis noches un hermoso amanecer.*

Estas vivencias personales, llevan un sello de honestidad con ella misma y con los demás, un sello de sinceridad que conmueve por su profunda humanidad: Ermelinda le canta tanto al amor como al dolor, y deja algo de su misma historia grabado en nuestros corazones. ¿Qué nos deja ? Un estallido de luz, cada vez que, tocando el fondo, nos lleva a esta certeza: *“aprender a amar es aprender a ser feliz.*

“Nostalgia”

*La tarde languideciendo
se va durmiendo en el río
y el sol refulgiendo*

*Yo sé donde vas corriendo
y donde vas cada día,
a los campos de mi pueblo,*

*como un brasero encendido
besa la tierra y corriendo
se va a otro mundo dormido.*

*a las montañas andinas,
y en el mar amaneciendo
abrazar la tierra mía...*

*Te alejas por la montaña
entre las nubes ardiendo,
te sigo con la mirada,
un suspiro y un recuerdo,
¡puerta de sol incendiaria
del santuario de mi pecho!*

*¡Quién pudiera en tus fulgores
correr en ti la distancia,
y así en aquellas regiones
que llevo dentro mi alma,
ir y venir por los montes
contigo cada mañana!*

6.-Esta vida, es vida de Dios

De la luz material, pasamos a la luz espiritual, y subimos así hasta Dios, es decir hasta el misterio de la fe. En literatura, la fe se hace cultura, en virtud de la palabra, esta semilla incorruptible que trae nueva vida... para seguir floreciendo. ¡Ermelinda, recordamos tus propios versos :

*“Una fragancia de flores
Se mezclará en tu recuerdo
Y en las Letras de tu Nombre
Continuará floreciendo”!*

No en vano orientando tu voluntad hacia Dios, supiste también insertar el misterio de la cruz en el Amor. Y, por haber amado mucho, ya estás en Dios, porque Dios es Amor.

“Con los pastores cantando”

Ya está el portal encendido,

Los piecitos descalzos

*un lucero lo ilumina,
y el niño recién nacido
en los brazos de María.*

*un pequeño pastorcillo
lleva un presente en sus brazos
es un blanco corderito...*

*Una palomita blanca
trajo en su pico un olivo,
depositando la rama
en la cunita del niño.*

*Buscando voy el lucero
que está en la cuna alumbrando
para tocarle el pandero
con los pastores cantando.*

7-Dos palabras para concluir

Mujer de la luz, esa luz que ilumina el alma, mujer de la alegría, tus virtudes son la esperanza y la humildad. En tu poesía se unen el cielo y la tierra, porque el verdadero arquetipo de toda tu obra, es el Amor.

*Déjenme la voz en alta esfera
déjenme gritar al firmamento;
que se escuche mi clamor en las estrellas
que se esparza al infinito con el viento.*

*Déjenme gritar el sentimiento
que en los muros de mi pecho se desangra,
que remonten en las nubes por el cielo
los anhelos infinitos de mi alma.*

*Que despierte del silencio la alborada,
que propague con mi voz el universo
y que vuelen en el viento mis palabras.*

*Cual palomas fugitivas de mi pecho,
cantarán en el espacio la esperanza
¡la esperanza sin frontera de mi sueño!*

El amor que le dio origen a cada uno de sus versos, quiere finalmente ser vínculo a *perpetuidad*. Porque amar, bien nos lo enseña la poetisa, es proyectarse *más allá de la muerte*:

<i>Patria, cuando yo muera,</i>	<i>Te arrullaré en los ríos</i>
<i>Me escaparé del alma</i>	<i>acompañaré tu canto</i>
<i>para buscar tus cauces,</i>	<i>me quedaré contigo</i>
<i>me volcaré en el agua</i>	<i>para seguir cantando.</i>
<i>renaceré en tu nombre.</i>	

olga.diaz@umce.cl

Anexo : Breve reseña biográfica : De la generación de Violeta Parra y Gabriela Mistral, Ermelinda Díaz nació, en el norte grande de Chile, en el cantón salitrero de Aguas Blancas, cerca de Antofagasta, un 14 de agosto de 1913. Es hija de Guillermo Díaz Astudillo y de Clara Luz Díaz, ambos chilenos, y además primos. Su único hermano, Juan Rafael Díaz es el mayor. Ermelinda, esposa de Luis Alberto Espejo, tiene dos hijos y dos nietos. Ermelinda volvió a la Casa del Padre el 29 de marzo de 2009, transformándose así esta Antología

en un Homenaje póstumo a la autora y a su Obra. Muy joven, Ermelinda debe acompañar a su esposo a Europa, recorre España, el norte de África y se asienta en Francia por 30 años (1960-1990). Sus escritos muestran sin embargo que, esta misma separación y añoranza en la distancia de su tierra natal, se va a transformar en una de las principales fuentes de inspiración, ya que nacen así los más fervorosos versos de amor a su patria. Llegó a su entrañable Chile después de una larga ausencia, vivió de 1990 a 1993 en Osorno, antes de tomar residencia definitiva en Quilpué (cerca de Viña del Mar). Se integró al quehacer literario perteneciendo a varias asociaciones como lo son la SECH (de la cual es miembro hasta hoy), El Ateneo de Santiago (de manera esporádica), el taller Plumas Serenenses (1992) y ALIRE (Agrupación Literaria Regional V Región de Valparaíso, de la cual recibió un reconocimiento de honor por la obra poética realizada entre 1996 y 1998). Nuestra autora nacional tiene un sello natural, un pasaporte de identidad que se llama “poesía”: es su verdadero “yo”, y caracteriza también sus relaciones con los demás. En su poesía pone por escrito algo de su testimonio de la experiencia vivida, se descubre con ella, construye con ella, sencillamente no puede “imaginarse” sin ella, y literalmente, ha sido ella su verdadero devenir humano. Y esto queda claramente expresado en los numerosos textos que siempre le dedica a la poesía misma... Según la autora, y de la misma manera, la poesía es sin ningún lugar a dudas, para la comunidad en general, una fuente de enriquecimiento permanente en la construcción de la identidad. Ermelinda escribe desde su adolescencia, pero no le daba ninguna clase de importancia a este hecho singular, porque para ella, era algo tan natural como...¡sonreír! Fueron de hecho las personas que la rodeaban, las que empezaron a llamarla “la poetisa”. Sin embargo es la historia de Chile de los años 70, la que en realidad la condujo a escribir de modo más intenso, apareciendo aquí el rol socialmente solidario del poeta. A petición del editor Don Efraín Szmulewicz empezó a publicar sus versos en Chile en 1988 y ha seguido con el sello Rumbos hasta el día de hoy, lo que representa más de mil páginas impresas en catorce libros, editados también en dos gruesos volúmenes de *Obras Completas*, estando el tercero en preparación. Numerosos son sus vates, pero el mayor es Pablo Neruda, a quien le dedicó más de un poema, pero también recuerda con cariño a muchos nombres como los de Gabriela, Cruchaga, Arteché, Lorca, Lara, Pablo de Rokha, Sédar Senghor... Finalmente, cuando se le pregunta cuáles son los temas importantes de nuestros tiempos, no vacila en responder que tenemos que esforzarnos en buscar la Paz, aunque parezca un objetivo aparentemente inalcanzable. Pues, comentó la autora, “*será una realidad,*

cuando abriendo luz en las tinieblas, la hermandad florezca sobre la tierra. Y es por supuesto, tarea nuestra siempre pendiente, la de buscar una justa y verdadera educación para la Paz”.

BIBLIOGRAFÍA (4)

Alfaro, Mario, 2006, “*Ermelinda Díaz: Un canto de esperanza, amor y paz por una patria herida*”, Visiones Hispanolatinoamericanas, Congreso FHILC PAZ, edición María Antonieta Mendoza, UMCE/UNESCO, pp.419-428.

Díaz, Ermelinda, 2001, *Obras Completas*, Volumen I, “Presencia”, ediciones Rumbos, Santiago de Chile, 450 pp. Comprende los siguientes libros: *Presencia* (1988), *Se necesitan palomas* (1989), *Águila cautiva* (1992), *Potranca loca* (1993), *La ronda de los corazones* (1991), *Ofrenda de amor* (1997), *Manos en plegaria* (1994).

Díaz, Ermelinda, 2001, *Obras Completas*, Volumen II, “*Ni en la tierra ni en el mar*”, Ediciones Rumbos, Santiago de Chile, 535 pp. Comprende los siguientes libros: *Ni en la tierra ni en el mar* (1995), *Un canto a la libertad* (1990), *¡Pablo Neruda, Presente!* (1996), *Tierra viva* (1998), *Unidad* (1999), *Espiga de Esperanza* (2000).

Díaz, Ermelinda, (Flor de Arauco), 2002, *Gesta y Canto*, Ediciones Rumbos, Santiago de Chile, 148 pp.

Díaz, Ermelinda, 2005, “*Fragmentos vivos*”, Selección de poemas, Tercer Congreso Foro Hispano-latinoamericano de Educación y Cultura de Paz, Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago.

Díaz, Adrián, Noviembre de 2006, “*Ermelinda Díaz: la musicalidad de una obra poética infantil*”, Seminario de Literatura, 11 pp. Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago, Facultad de Filosofía y Educación, Departamento de Educación General Básica.

Revista SAFO, Santiago, años 1992 a 2009

Vermée, Guy, 2005, “Passeur de poèmes”, *La Classe*, N°157, pp-64-68, Revigny, France

Szmulewicz, Efraín, 1997, *Diccionario de la Literatura Chilena*, Ediciones Rumbos, Santiago, pp. 253-254.

Discografía “*Presencia*”, Título del CD producido en 1995 por el Coro Voces del Verbo (Osorno), director y compositor Mario Estrada, Letra: Ermelinda Díaz - “*En Vuelo*”, Título del CD producido en 1997 por el Coro Voces del Verbo (Osorno), director y compositor Mario Estrada, Letra: Ermelinda Díaz -

“*Fragmentos vivos*”, DVD, Quinto Congreso Foro Hispanolatinoamericano de Educación y Cultura de Paz, Umce, Santiago.

Sitografía: <http://www.lib.unc.edu/cdd/crs/international/latin/acquisitions/2002/06.html#chile>

<http://www.episcopado.cl/cartas/index.php?page=carta.php&idc=2>

<http://www.episcopado.cl/cartas/index.php?page=carta.php&idc=236>

http://www.umce.cl/investigacion/programa_9nas_jornadas.pdf

http://creal.upla.cl/humanidades/Revista_pacifico/sumario.html

http://www.umce.cl/revistas/intramuros/intramuros_n21.swf

[tp://www.poetasdelmundo.com/verInfo_america.asp?ID=5141](http://www.poetasdelmundo.com/verInfo_america.asp?ID=5141)

<http://www.lib.unc.edu/cdd/crs/international/latin/acquisitions/2002/06.html>

4Obras Completas, y material multimedia se encuentran disponibles en la Biblioteca Nacional, y Bibliotecas de la UMCE (Santiago), la UPLA (Valparaíso), Universidades de Concepción, la Frontera (Temuco), Arturo Prat (Iquique), y la Universidad de Brasilia (Instituto de Letras).